# Содержание

# Страница

1. Информация для покупателей	
1.1 Пиктограммы и термины, используемые в руководстве	1
1.2 Важные примечания	1
2. Техника безопасности при эксплуатации газораздаточной колонки	6
2.1 Первая помощь	7
3. Обозначение газораздаточных колонок Eurostar	8
4. Внешний вид и описание газораздаточных колонок Eurostar	9-14
5. Транспортировка колонок	
5.1 Погрузка и транспортировка	15
5.2 Разгрузка	15
5.3 Хранение газораздаточных колонок	15
6. Установка и ввод колонки в эксплуатацию	16
6.1 Очистка труб	17
6.2 Установка фундамента	17
6.3 Установка отсечного клапана 6.4 Полосопиционно колоници и трубопроводом учиткой и наровой форм СУГ	l / 19
6.5 Позница « рединение колонки к трубопроводам жидкой и паровой фазы С ут	10
6.6 Киопка аварийной остановки колонки	18
6 7 Газовый датчик	18
6.8 Световая защита	19
6.9 Оборудование для монтажа технологической схемы	
доставки СУГ	20-21
6.10 Заправка автомобилей	23
6.11 Принцип работы и установки обрывного предохранительного клапана	24
7. Техобслуживание колонки	
7.1 Профилактическое обслуживание колонки	25
7.2 Уход и защита колонки от коррозии	25
7.3 Замечания по работе колонки	25
7.4 Уход за фильтром	26
7.5 Смазка вращающихся запчастей	26
7.6 Проверка гидравлических соединений и электрических устройств	26
7.7 Проверка трубопроводов жидкой и паровой фазы СУГ	26
7.8 Гарантия и претензии	26-27
8. Монтаж колонки	
8.1 Фиксация колонки	27
8.2 Закрытие (фиксация) счетчика	27
8.3 Монтирование колонки	27
9. Демонтаж колонки	
9.1 Открытие корпуса гидравлической системы колонки	27

<ul><li>9.2 Открытие корпуса счетчика</li><li>9.3 Открытие колонки</li></ul>	27 27			
10 D Z	20			
10. Руководство по обслуживанию электроники	28			
10.1 Настроика параметров	29-30			
10.2.1 Мание Программируемых функции	21 27 27			
10.2.1 Меню Оператора 10.2.2 Меню Алминистратора				
10.2.2 Меню Серрисной Служби	12 51			
10.2.5 Меню Сервисной Служов 10.3. Компьютерный блок, колонки Eurostar	42-31 52			
10.4 Описание отображаемых ошибок	53-54			
11. Технические характеристики газораздаточных колонок Eurostar	55			
12. Контактная информация	77			
Список чертежей				
Чертеж 1. Обозначение газораздаточных колонок Eurostar	8			
Чертеж 2. Внешний вид и описание газораздаточных колонок Eurostar	9-14			
Чертеж 3. Пример установки перекачки СУГ	22			
Чертеж 4. Структура и габариты колонок Eurostar	56-60			
Чертеж 5. Классификация взрывоопасных зон	61-65			
Чертеж 6. Схема подключения колонки Eurostar				
Чертеж 6.1 Схема подключения колонки с коммутатором				
(щитом управления) на AI 3C Чертеж 62 Распределительная коробка схемы полключения колонки	66 67-68			
	07 00			
Чертеж 7. Подключение гидравлической системы газораздаточной колонки	60			
Чертеж 7.1 Подключение трубопровода жидкой фазы	69 70			
чертеж 7.2 подключение трубопровода паровой фазы	/0			
Чертеж 8. Схемы гидравлических систем газораздаточных колонок				
Чертеж. 8.1 Гидравлическая система одно пистолетной колонки	71			
Чертеж 8.2 Гидравлическая система двух пистолетной колонки	72			
Чертеж 8.3 Гидравлическая система четырех пистолетной колонки	73			
Чертеж 9. Схема фундамента для газораздаточных колонок				
Чертеж 9.1 Фундамент одно пистолетной колонки	74			
Чертеж 9.2 Фундамент двух пистолетной колонки	75			
Чертеж 9.3 Фундамент четырех пистолетной колонки	76			

## 1. Информация для покупателей

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для всех клиентов и пользователей газораздаточных колонок серии EUROSTAR.

Компания EUROPUMP INTERNATIONAL настоятельно рекомендует ознакомиться с данной инструкцией, прежде чем приступить к установке и использованию газораздаточных колонок EUROSTAR.

## 1.1 Пиктограммы и термины, используемые в руководстве



## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

# Газораздаточные колонки EUROSTAR устанавливаются только на открытых площадках!!!

Данная инструкция по эксплуатации и все другие, связанные с ней документы, во время эксплуатации должны храниться в течение всего срока использования газораздаточной колонки. Покупатель газораздаточной колонки EUROSTAR должен сохранить данное руководство по эксплуатации и другие документы для будущих пользователей.

## 1.2 Важные примечания

1. Компания EUROPUMP INTERNATIONAL не несет ответственности за любой ущерб или убытки, вследствие ненадлежащего использования газораздаточной

колонки и нарушения Инструкции по ремонту и эксплуатации. В данном руководстве описано, как эксплуатировать колонки EUROSTAR должным образом.

- 2. Компания EUROPUMP INTERNATIONAL также не несет ответственности за ущерб лицам или материалам из-за нарушения техники безопасности, описанных в данном руководстве.
- 3. Правила техники безопасности, содержащиеся в данном документе, следует рассматривать в качестве дополнения к национальным правилам и, поэтому должны быть изучены персоналом, обслуживающим газораздаточную колонку.
- 4. Перед распаковкой, установкой и обслуживанием газораздаточной колонки прочитайте внимательно это руководство.
- 5. Пропан-бутановая газораздаточная колонка должна обслуживаться только квалифицированным персоналом, руководствуясь национальными правилами (регламентами).



6. Любой ремонт и модификации в конструкции газораздаточной колонки EUROSTAR проводятся только с согласия производителя. Могут быть использованы только детали, рекомендованные производителем.





- Для предотвращения пожара или поражения электрическим током, любые операции по ремонту и техническому обслуживанию газораздаточной колонки должны быть проведены после выключения питания с помощью главного выключателя питания, который должен быть размещен в комнате обслуживающего персонала АГЗС.
- В случаях, когда обнаружена утечка газа, немедленно выключите главный выключатель питания, который должен быть размещен в комнате обслуживающего персонала АГЗС. Необходимо немедленно связаться с сервисным Отделом производителя.
- Монтаж и запуск газораздаточной колонки в работу должно производиться квалифицированной сервисной службой. Несоблюдение этого правила может привести к потере гарантии на приобретенный продукт.
- 10. В случае, когда возникли неполадки в работе газораздаточной колонки, немедленно обратитесь к производителю.
- 11. Все ремонтные работы должны производиться только после остановки работы колонки.
- 12. Пропан-бутановая газораздаточная колонка не может быть установлена во взрывоопасных зонах. Зоны [0,1,2] определены в стандарте EN 60079-10-2-2009 «Взрывоопасные среды».
- 13. Из-за конструктивных особенностей газораздаточная колонка не может работать без крыши над ее корпусом или в замкнутом пространстве, в случае негерметичной установки, а также во время очистки и наполнения резервуара хранения газа. Колонки типа EUROSTAR предназначены для отпуска сжиженного

углеводородного газа пропан-бутана в газовые баллоны автотранспортных средств, оборудованных для работы на сжиженном газе.

14. Газораздаточные колонки EUROSTAR спроектированы, изготовлены и описаны в соответствии с нормами с европейскими нормами безопасности, Система обозначается знаком **CE**.

## **СЕ** Маркировка соответствия Директивам Европейского парламента.

15. Компания EUROPUMP INTERNATIONAL оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию (дизайн) газораздаточных колонок EUROSTAR, дает гарантию, что на качестве продукта это не отразится.

## 2. Техника безопасности при эксплуатации газораздаточной колонки

Владелец АГЗС несет ответственность за эксплуатацию станции, которая должна быть в ведении только обученного, квалифицированного персонала, имеющего соответствующее разрешение. Оператор АГЗС заправляет баки транспортных средств пропан-бутаном, следит за состоянием работы газораздаточной колонки, ведет оперативную документацию

Перед заправкой клиент должен выключить двигатель автомобиля, не разговаривать по мобильному телефону.



# На территории АГЗС должны находиться предупредительные надписи на видных местах. Например: Не курить! Огнеопасно!

Менеджер АГЗС должен контролировать уровень квалификации сотрудников станции. Все неисправности и погрешности в работе оборудования должны оперативно устраняться. Будьте внимательны при работе с заправочным пистолетом. Выбирайте оптимальную позицию для заправляющихся транспортных средств. Если вы не будете соблюдать осторожность при заправке, то это может привести к трагическим последствиям.

Заправочный шланг изготовлен из резины и должен быть защищен от возможных повреждений. Следует избегать попадания горячего выхлопного газа на заправочные шланги.

Регулярно проверяйте разрывные соединения и заправочные пистолеты на предмет возникновения течи.

Газораздаточные колонки оснащены электрическим и электронным оборудованием. Действуйте согласно правилам безопасности, установленных на территории АГЗС. На станции должно находиться оборудование, предназначенное для борьбы с пожаром.

С дизайнерской точки зрения газораздаточные колонки и ее компоненты, которые могли бы инициировать взрыв, утверждаются уполномоченным государственным учреждением - FTZÚ в Остраве-Радванице (Чехия), которое выдает необходимые сертификаты.



Для обнаружения возможных утечек газа соответствующие детекторы /датчики должны быть установлены монтажной организацией в районе газораздаточной колонки.

С гигиенической точки зрения газораздаточная колонка является безвредной для владельца и оператора. При эксплуатации и техническом обслуживании желательно защищать руки перчатками.

### 2.1 Первая помощь

#### Отравление парами СУГ

При заправке избегайте вдыхания паров СУГ, чтобы избежать опасности удушья! Сжиженный углеводородный газ не ядовит, но при его вдыхании обладает удушливым свойством.

Пострадавшего необходимо вывести из загрязненной территории. В случае дыхательной недостаточности немедленно применить искусственное дыхание! В случае нарушения циркуляции крови сочетать искусственное дыхание с непрямым массажем сердца! Сразу перевести пострадавшего в пустоши объекта. Вызывайте врача!

#### Обморожение жидкой фазой СУГ

В случае резкого падения избыточного давления до атмосферного давления жидкая фаза СУГ испаряется при температуре -42°С. Утечка жидкой фазы сжиженного газа может вызвать у человека обморожение при контакте с кожей.

В этом случае не растирайте отмороженные участки тела у пострадавшего! Накройте раны на коже стерильной повязкой и немедленно вызывайте врача!

В случае попадания частиц жидкой фазы СУГ в глаза, промойте их большим количеством воды, немедленно вызывайте врача!

#### Ожоги

В случае возникновения ожога охладите поврежденные участки кожи холодной водой. Далее, ничем не смазывая, накройте ожоги стерильной повязкой и немедленно вызывайте врача!

## 3. Обозначение газораздаточных колонок Eurostar

## Маркировка колонок

Модель Х		Тип V	Кол-во Пистолетов постов Ү	Доп хар	олнительные рактеристики Z
EUROSTAR	E T F	Economic Type Tower Type Flag Type	1 2 4	-SL -SS -SM -XL -XS -XX -XX -XM -ES	Slim long Slim short Slim Multimedia Wide Long Wide Short Extra Wide Wide Multimedia Economic Slim

## Пример:

Колонка Eurostar экономичный тип, однопостовая, с мультимедийным экраном.

## 4. Внешний вид и описание газораздаточных колонок Eurostar

Eurostar E1-SL, E2-SL - Колонка Eurostar экономичный тип, одно-двух постовая, Slim long



## Eurostar En-SM – Колонка Eurostar, экономичный тип, с мультимедийным экраном



• Eurostar T1-SL,T2-SL, T1-SS, T2-SS – Колонка Eurostar, Tower Type,

однопостовая, двухпостовая, Slim Long, Slim Short



• Eurostar T1-XL,T2-XL,T4-XL –Колонка Eurostar, Tower Type,

однопостовая, двухпостовая, четырехпостовая, Wide Long



• Eurostar T1-XM+,T2-XM+,T4-XM+-Колонка Eurostar, Tower Type,

однопостовая, двухпостовая, четырехпостовая, с широким мультимедийным экраном



• Eurostar T1-XX,T2-XX,T4-XX – Колонка Eurostar, Tower Type,

однопостовая, двухпостовая, четырехпостовая, Extra Wide



## 5. Транспортировка колонок

#### 5.1 Погрузка и транспортировка

Условия погрузки и разгрузки колонки определяются в договоре с покупателем. Для ее погрузки используется вилочный погрузчик.

Колонка должна перевозиться на паллете, также надежно закреплена от скольжения крепежными лентами согласно данного руководства пользователя.

Нужно плотно зафиксировать ремни, чтобы во время транспортировки не допустить опрокидывания, что может привести к повреждению расходомера и стеклянных элементов колонки.

Внимательно следуйте инструкции на упаковке во время транспортировки. Колонки должна перевозиться только в упаковке и в вертикальном положении.

#### 5.2 Разгрузка

В первую очередь по прибытии в пункт назначения проверьте колонку на наличие каких-либо повреждений при перевозки, за которые транспортная компания несет отретственности. О повреждению или отсутствующем оборудовании следует сразу же

ответственность. О поврежденном или отсутствующем оборудовании следует сразу же сообщить грузоперевозчику. Проверьте и сохраните упаковочный лист, накладную и остальную документацию по доставленному грузу.

Разгрузка производится вилочным погрузчиком под паллету, плотно закрепив колонку от скольжения (смещения) ремнями. Затем колонка должна быть снята с транспортного средства.

Во избежание механического повреждения колонки следует проявлять осторожность при распаковке.

#### 5.3 Хранение газораздаточных колонок

Всегда храните колонку в сухом и прохладном месте Во время хранения необходимо держать соединения жидкой и паровой фазы закрытыми, так как в колонке может оставаться небольшое количество паровой фазы.

## Важное замечание

Перед окончательной сборкой газораздаточной колонки удалите защитный слой. Невыполнение этого действия может вызвать трудности с удалением защитного слоя в дальнейшем и вызвать повреждение поверхности.

#### 6. Установка и ввод газораздаточных колонок в эксплуатацию

Монтаж и ввод газораздаточной колонки в эксплуатацию должен производиться только уполномоченным квалифицированным персоналом.

Из-за конструктивных особенностей газораздаточная колонка не может работать без крыши над ее корпусом или в замкнутом пространстве, в случае негерметичной установки, а также во время очистки и наполнения резервуара хранения газа.

#### Рекомендации

- 1. Импульсные перенапряжения могут возникнуть на любой линии из-за удара молнии вверх на расстояние нескольких километров или из-за промышленной деятельности. Импульсы, возникшие от удара молнии индукции, могут привести к повреждению электронного блока. Для этой цели, как правило, применяются защиты от перенапряжений, ведущих импульсных перенапряжений питания от заземления, тем самым защищая устройство. Поэтому производитель газораздаточных колонок рекомендует защитить главный (и/или вторичный) распределительный щит (щит управления), регулирующий электропитание колонки, электронного блока и линии передачи данных от перенапряжений и молниеотвода.
- 2. В целях установления бесперебойной работы колонки необходимо обеспечить стабилизированное питание колонки от источника резервного UPS. Перебои в подаче энергии, нарушения или падения напряжения в часы пик (особенно зимой) очень частые явления в нашей электросети. Все явления, как указано выше, могут быть устранены путем использования резервного источника (UPS). Есть две модели резервного источника доступного и подходящего для газораздаточной колонки на нашем рынке:
  - ▲ UPS of line interactive type- UPS линейно-интерактивный тип
  - ▲ UPS of on-line UPS он-лайн тип

UPS линейно-интерактивного типа подходит для стабилизации на автозаправочных станциях, подключенных к очень стабильной сети питания (без падения напряжения и без каких-либо нарушений).

В других случаях должно быть применено UPS он-лайн типа.

3. Для бесперебойной работы колонки сигнальные кабели должны быть тщательно отделены от кабелей питания. Параллельное соединение силовых и сигнальных кабелей может создать помехи и нежелательные явления, которые могут вызвать проблемы с управлением колонкой и/или повреждения электронных устройств внутри газораздаточной колонки. Поэтому любые пересечения или параллельной прокладки (в одном узле) сигнала и силовых кабелей должно быть предотвращено!. Отдельные "каналы" (металлические трубы, желоба) для силовых и сигнальных кабелей представляют собой подходящее решение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникающие при неправильном подсоединении кабелей.



#### 6.1 Очистка труб

Трубопроводы жидкой и паровой фазы СУГ проходят от резервуара хранения к газозаправочной колонке. Перед установкой и ввода колонки в эксплуатацию проверьте очистке труб, чтобы избежать попадания мусора, песка, зерна и металлической стружки. Чистка должна производиться до тех пор, пока все примеси не удалятся.

Очистка (продувка) газораздаточной колонки и трубопроводов (например, во время разборки) осуществляется азотом или инертным газом. Продувка воздухом или кислородом запрещена!

#### 6.2 Установка фундамента

Закладка фундамента, укладка трубопроводов для жидкой и паровой фаз СУГ, подключение колонки должно производиться по чертежу № 9 данного руководства.

Газораздаточная колонка EUROSTAR смонтирована на раме, имеющей четыре M14 болта крепления на четыре отверстия диаметром 16 мм в основании колонки. Как показано на чертеже №9, поместите рамку на скважине, уровня и анкера в бетонное основание. Следует соблюдать осторожность при выполнении этих работ. После установки еще раз проверьте позиции линий жидкой и паровой фазы СУГ.

#### 6.3 Установка отсечного клапана

Линия возврата паровой фазы должна быть снабжена клапаном для предотвращения попадания потока газа в атмосферу в случае повреждения трубопровода.

Линия жидкой фазы должны быть снабжена клапаном для автоматического прекращения подачи газа в случае повреждения трубопровода.

Конструкция может сочетать точку разрыва с ограничительным клапаном, отсечной клапан.

Отсечной клапан или точка разрыва должна быть жестко закреплена к колонке и к земле. Газораздаточная колонка должена быть снабжеа средством для крепления на цоколе или другого основания.

Отсечной клапан следует обязательно использовать при работе газораздаточной колонки. Установка клапана для колонки лежит на ответственности строителей АГЗС.

#### 6.4 Подсоединение колонок к трубопроводам жидкой и паровой фазы СУГ

Перед установкой газораздаточной на фундамент откройте и снимите переднюю панель гидравлической системы. Отвинтите паллету и поместите колонку на раму-основание. Используя соответствующие устройства, закрепите распределитель на фундаменте раму при помощи 4 гаек M12.

Размера подсоединения трубопроводов жидкой и паровой фаз указаны на чертеже №9. Для того, чтобы обеспечить герметичность всей гидравлической системы, все гидравлические соединения должны быть смазаны.( Герметик Loctite 577 рекомендуется для смазки газовых уплотнений).

От персонала, устанавливающего газораздаточную колонку на АГЗС, требуется, чтобы соответствовали вентили на соединительных гайках (патрубках) для линий сжиженных и паровой фаз.

The switches for operating the LPG dispenser, are placed on the LPG dispenser.

#### 6.5 Позиция « включено/выключено» колонки

Переключатели для управления работой колонки размещены на ее корпусе.

Переключатель работает только вручную. Переключатель имеет два положения: 1 = On, O = Off

В Положении «**On**», насос запускается в работу и подает под давлением жидкость в колонку. Использование выключателя в целя, на указанных в настоящем руководстве, запрещено.

#### 6.6 Кнопка аварийной остановки колонки

Кнопка аварийной остановки находится на боковой стенке газораздаточной колонки на видном месте "в пределах досягаемости". Кнопка аварийной остановки выключает подачу энергии в колонку и насос для сжиженного газа.

# При нажатии кнопки аварийной остановки колонки в открытой позиции прекращается подача энергии.

#### 6.7 Газовый датчик



Для обнаружения возможных утечек газа соответствующие детекторы/датчики должны быть установлены монтажной организацией в районе колонки.

#### 6.8 Световая защита

**Мо́лния** — гигантский электрический искровой разряд в атмосфере, обычно может происходить во время грозы, проявляющийся яркой вспышкой света и сопровождающим её громом. Молнии являются серьезной угрозой для АГЗС. Не только редкие прямые удары молнии, но и близлежащие удары излучают энергию на станции. Система молниезащиты не предотвращает удары молнии, она предоставляет средства для контроля и предотвращения повреждений, обеспечивая путь низкого сопротивления для разряда энергии молнии.





Световая защита от молнии должна быть разработана квалифицированными инженерами, имеющими опыт в их установке.

#### 6.9 Оборудование для монтажа технологической системы доставки СУГ



Запуск газораздаточной колонки в работу должен производится квалифицированным персоналом, имеющим соответствующие полномочия.

Исходное состояние : все клапаны установки газораздаточной колонки и резервуара хранения СУГ на АГЗС должны быть закрыты

	Оборудование для монтажа технологи по чертежу	ческой системы доставки СУГ <sup>,</sup> 3.
Nº	Description	Описание
1.	LPG underground storage tank	Подземный резервуар хранения СУГ
2.	Filling adaptor with cap ACME type, Dn50	Адаптор для заполнения, Ду 50
3.	Relief Valve Rego <sup>3</sup> / <sub>4</sub> NPT	Предохранительный клапан Rego, резьба 3/4
4.	Reduction Dn50-Dn32	Редуктор Ду50-Ду32
5.	Relief Pressure Valve Rego 3127 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> NPT	Предохранительный клапан Rego 3127, резьба 1/4
6.	Monoblock Fire Safe Ball Valve Dn32 Pn40	Моноблочный, пожаробезопасный шаровый кран Ду32 Ру40
7.	Strainer Dn32 Pn40	Фильтр грязеуловитель Ду32 Ру40
8.	Pneumatic activated Ball Valve Dn32 Pn40	Пневматический, пожаробезопасный моноблочный кран Ду32 Ру40
9.	Monoblock Fire Safe Ball Valve Dn20 Pn40	Моноблочный, пожаробезопасный шаровый кран Ду20 Ру40
10.	Monoblock Fire Safe Ball Valve Dn40 Pn40	Моноблочный пожаробезопасный шаровый кран Ду40 Ру40
11.	Renenerative transfer pump RT150 Europump	Турбинный вихревой насос СУГ RT 150 (Europump)
12.	Pneumatic activated Ball Valve Dn32 Pn40	Пневматический, пожаробезопасный моноблочный кран Ду32 Ру40
13.	Disc Check Valve Dn25 Pn40	Дисковый предохранительный клапан Ду25 Ру40
14.	Insulation Seal Dn 32	Фланец с паронитовым уплотнением Ду32
15.	Special Ball Valve for pressure gauge <sup>1</sup> / <sub>4</sub> NPT	Шаровый кран для контроля давления, резьба 1/4
16.	Pressure gauge 025 bar	Манометр 025 бар
17.	Pneumatic activated Ball Valve Dn20 Pn40	Пневматический, пожаробезопасный моноблочный кран Ду20 Ру40

18.	Bypass Valve PRO CV 100 (Europump) 1	Байпасный клапан PRO CV 100
	inch	(Europump), 1 дюйм
19.	Flexible pipe for earthquake protection Dn20	Гибкий шланг Ду20
20.	Flexible pipe for earthquake protection Dn32	Гибкий шланг Ду32
21.	Pipe Discharge line Dn32 SCF 40	Нагнетательная линия Ду32
22.	Vapour Return line Dn20 SCF 40	Линия возврата паровой фазы Ду20
23.	Flexible pipe with flanges (Dn32 and Dn20)	Гибкий шланг с фланцами (фланцы
		Ду32 и фланцы Ду20)
24.	Flexible pipe with flanges Dn20	Гибкий шланг с фланцами Ду20
25.	Dispenser Basement	Фундамент колонки
26.	Dispenser Eurostar with double nozzels	Газораздаточная двух пистолетная
		колонка Eurostar
27.	Pressure Relief Valve extention pipes	Вертикальный трубопровод сброса
		давления



## 6.10 Заправка автомобилей

Пропан-бутановая газораздаточная колонка должна обслуживаться авторизованным техническим персоналом согласно внутренним регламентам

#### Принцип действия колонок состоит в следующем:

Сжиженный газ из резервуара подводится к патрубку жидкой фазы насосом, не входящим в состав колонки, и через фильтр, сепаратор паровой фазы и обратный клапан поступает в поршневой измеритель объема, затем через дифференциальный клапан, соленоидный (электромагнитный) клапан, разрывную муфту и заправочный рукав с заправочным пистолетом (струбциной) поступает в баллон транспортного средства. Паровая фаза сжиженного газа поступает обратно в резервуар.

#### Заправка автомобиля осуществляется следующие операции:

1. Соедините заправочный пистолет в подходящем месте автомобиля, который будет заправляться (соединения должны быть плотно и без утечки),

2. Включение насоса с помощью кнопки "СТАРТ-СТОП" на корпусе колонки, Положение «1» (включение). Проверить манометром, показание давления работы насоса от 1,0 до 1,3 МПа.

3. В случае заправки бака автомобиля автомобиля более чем на 80% как только отсечной клапан прекращает подачу газа, немедленно выключите насос.

(Макс. 80% емкости бака), как только клапан в баке заправляться отсекает подачу газа в бак, немедленно выключите насос.

#### Замечание !

Заполнение резервуара, чтобы округлить сумму или заданный объем после срабатывания предохранительного клапана строго запрещена!

1.После операции заправки выключите насос путем нажатия кнопки "СТАРТ-СТОП" Положение «0» (выключено)

2. Отсоедините заправочный пистолет и повесьте его на шланг - держатель на корпусе колонки

Когда операция завершена:

- закройте клапаны жидкой и паровой фазы СУГ
- отключите электропитание газораздаточной колонки
- проверьте установку на герметичность

# 6.11 Принцип работы и установки многоразового обрывного предохранительного клапана

<u>Предохранительный обрывной клапан (муфта) резьба <sup>3</sup>/4 NPT</u> специально сконструирован, чтобы обеспечить безопасность обрыва заправочного шланга при заправке. Если клапан установлен на входе заправочного шланга, то он защищает от протекания газа на обоих концах. В момент отсоединения только несколько см3 газа будут потеряны.

#### Установка:

1.Зафиксируйте выходную рукоятку клапана (рычаг) в позицию «против направления потока»

2. Используйте винт M12 или U-винт с подходящей шайбой и гайкой (3мм) в диаметре из нержавеющей гибкой нити прибл. 450 кгс - предел точности.

С помощью соответствующих соединительных элементов предохранительный обрывной клапан должен иметь возможность вращаться таким образом, чтобы обеспечить коллинеарность оси и осевого усилия в момент разрыва.

3. Между жестким трубопроводом и входом предохранительного обрывного клапана должен быть вставлен короткий шланг. Длина шланга от 30-63 см (в зависимости от установки) должна обеспечить достаточную гибкость. Закрепите шланг с входного конца обрывного клапана.

Для нормализации правильной и надежной работы клапана тестовые разрывы должны производиться перед заполнением колонки газом.

#### Замечание

Для обеспечения надежной и правильной работы обрывного предохранительного клапана рекомендуется проводить тестирования каждые 6 месяцев. Рекомендуемый источник создания давления на испытаниях – азот или другой инертный газ

Охватывающая часть клапана должна смазываться, по крайней мере, один раз в 6 месяцев.

Если клапан вышел из строя на длительный срок (например из-за сезонных работ), сохранить его целостность можно путем распыления машинного масла в виде аэрозоля или рекомендуется обернуть против попадания влаги.

## 7. Техобслуживание колонки

#### 7.1 Профилактическое обслуживание колонки

Регулярно проверяйте колонки на наличие внутренних и внешних протечек Все неисправности следует немедленно устранять.

Если идет дождь, то следует принять мере предосторожности, чтобы не допустить попадания воды в колонку.

Периодически проверяйте все замки и запоры.

После каждых 2 млн. литров отпущенного сжиженного газа вызывать специалистов сервисного центра для технического обслуживания и планового ремонта колонки Все виды ремонтных работ колонки должны производиться опытными специалистами, соответствующей компетенции

# Перед началом любых работ внутри газораздаточной колонки убедитесь, что основные источники питания (электродвигатель, освещение, счетчик) выключены.

#### 7.2 Уход и защита колонки от коррозии

Систематически мойте колонку, используя при этом неабразивную ткань и теплую воду. Затем протереть колонку чистой влажной тряпкой. При мытье колонки не следует использовать шланг и направлять струю воды на колонку.

Не следует использовать универсальные моющие средства, так как они могут поцарапать пластик и снизить коррозийную стойкость поверхностей из нержавеющей стали.

Для мытья колонки нельзя использовать бензин и другие средства, в состав которых входит нефть.

Загрязнение колонки может привести к изменению ее цвета. Если после мытья эти изменения останутся, то для возврата прежнего блеска следует воспользоваться абразивным чистящим порошком. Поверхности, выполненные из нержавеющей стали следует полировать неабразивным воском. Поверхности следует натирать воском или порошком 3 раза в год.

#### 7.3 Замечания по работе колонки

#### Правильность и бесперебойная работа колонки зависят от следующих условий:

- Правильное подключение и использование газовых и электрических установок
- Правильное сервисное обслуживание колонки (согласно настоящему руководству)
- Правильная установка насоса (зависит от условия эксплуатации)
- Следите, чтобы многоступенчатый насос работал без явления кавитации
- Запрещается растягивать сильно шланг, стараясь достать до бака автомобиля (вероятность поломки предохранительного, обрывного клапана)
- Обращайте особое внимание, чтобы заправочный шланг не попал под колеса автомобиля
- Не пользуйтесь открытым огнем во взрывоопасных зонах
- Соблюдайте элементарные правила промышленной безопасности и противопожарных кодексов

#### 7.4 Уход за фильтром

В случае снижения скорости потока и давления следует проверить фильтры на наличие загрязнений, их замены. Замена фильтров начинается с защиты газораздаточной колонки путем перекрывания линий жидкой и паровой фаз. В газораздаточной колонке EUROSTAR фильтр между сепаратором и расходомером дегазируется путем откручивания 4-ех винтов М8. Закрепив крышку при помощи гаечного ключа 8 мм и винта, позволяющего удалить фильтрующий патрон ключом 32 мм. Сменив катридж фильтра и точно зафиксировав крышкой (корпусом), слегка заправьте установку, соблюдая герметичность всей системы.

В случае утечки газа остановите работу колонки и устраните ее причины. Для монтажа крышки рекомендуется слегка прижать винты и прокладки.

Если по окончании всех этих работ значение расхода выпускного (нагнетательного) клапана не соответствует техническим показателям, обратитесь к производителю.

#### 7.5 Смазка вращающихся запчастей

Все подвижные части газораздаточной колонки должны смазываться каждые 6 месяцев

#### 7.6 Проверка гидравлических соединений и электрических устройств

Проверка герметичности электротехнических устройств и элементов соединения (гидравлические соединения, клапаны и т. д.) должна производиться в обязательном порядке, поскольку колонка подвержена вибрациям в процессе эксплуатации

#### 7.7 Проверка трубопроводов жидкой и паровой фазы СУГ

Затяжка гаек, соединительных труб должна проверяться каждые три месяца. Кроме того, после каждой разборки уплотнительные элементы подлежат замене.

#### 7.8 Гарантия и претензии

Компания EUROPUMP INTERNATIONAL дает гарантию на производимые газораздаточные колонки EUPOSTAR сроком на 1 год или 1 млн. литров отпущенного газа, как стандарт. Гарантия не распространяется на расходные материалы (например, трубчатые газоразрядные лампы). При поднятии возможные претензии, следующие данные должны быть указаны:

- Серийный номер и имя см. в табличке
- Точное описание неисправности и обстоятельства, при которых произошла ошибка.

Претензии не будут признаны при условии, если будет установлено недопустимое вмешательство в работу газораздаточной колонки EUROSTAR. Дефекты и недостатки следующих от неправильной эксплуатации, осмотр и ремонт распределителя топлива или его функциональных узлов находятся вне области действия гарантии (например, проблемы, вызванные наличием воды и грязи в баке и гидравлической системе). Проверить на наличие воды и примесей и возможной необходимости очистки в процессе эксплуатации.

#### 8. Монтаж колонки

#### 8.1 Фиксация колонки

Закрепите анкер газораздаточной колонки через 4 отверстия на нижней раме и поверните замок (А).

#### 8.2 Закрытие счетчика

Закройте дверь счетчика и поверните замок (В).

#### 8.3 Монтирование колонки

Закрепите винтами, расположенными на колонке (1,2)

## 9. Демонтаж колонки

#### ! ВНИМАНИЕ !

- Внимание! Перед открытием корпуса выключите блок питания
- Действуйте согласно данной инструкции по эксплуатации

#### 9.1 Открытие корпуса гидравлической системы колонки

Открыть замок, расположенный на верхней части корпуса колонки, повернув его против часовой стрелки на 90 градусов (для обеих сторон колонки отдельно). Снимите корпус и выньте (прибл. 15 см), затем освободить корпус от захватов в нижнем подъеме и извлечь его. После этих действий доступ к гидравлическому корпусу и его соединениям будет открыт. Не забывайте периодически проверять корпус.

#### 9.2 Открытие корпуса счетчика

До любого действия внутри счетчика главный выключатель питания (двигатель, освещение, счетчик), который находится в помещении персонала заправки, должен быть закрыт. Откройте крышку счетчика, поворачивая замок.

#### 9.3 Открытие колонки

Удалите винты, расположенные на колонке (1,2)

## 10. Руководство по обслуживанию электроники

До любого действия, производимого внутри счетчика, главный переключатель питания (двигатели, освещение, счетчик), который находится в помещении заправки персонала станции, должен быть выключен.



Внешний вид дисплея

28 / 77

## 10.1 Настройка параметров



Электронный счетчик снабжен отдельной внешней клавиатурой для настройки параметров колонки.



## Внешний вид клавиатуры и назначения кнопок

Возможные значения кнопок:

Показывает назначение кнопок, и какие кнопки использовать при обработке операции или при подтверждении выбора.

## Значения отображаемых символов:

<>: активны кнопки просмотра меню и возвращения из меню.

<N>: активны кнопки просмотра меню, возвращения из меню и числовые кнопки.

<1>: активны кнопки просмотра меню, возвращения из меню и числовые кнопки 0-1.

<4>: активны кнопки просмотра меню, возвращения из меню и числовые кнопки 0-4.

<A>: активны кнопки просмотра меню, возвращения из меню и алфавитно-цифровые кнопки.

N: активны числовые кнопки и кнопка сброса.

## Кнопка выбора и подтверждения

Используется, чтобы выполнить операцию, которую Вы выбрали, используя кнопки просмотра меню. Название этой кнопки меняется на экране согласно операциям меню, которые Вы выполняете. Это помогает Вам с удобством выполнять необходимые операции.

#### Кнопка возврата и сброса значения

Используется, чтобы вернуться из меню и подменю, а также для удаления цифры или символа, которые Вы ввели. Позволяет вернуться на один уровень меню или функции вверх после каждого нажатия.

#### Кнопки прокрутки меню

Они используются, чтобы просмотреть функции меню и подменю.

#### Кнопки подтверждения предустановки

Используются для подтверждения предустановки суммы и объема отпускаемого топлива.

**Внимание:** система возвратится к экрану эмблемы, если в течение двух минут не выполнена никакая операция из меню.

#### Аббревиатура:

DT : Тип экрана /Модель M : Номер двигателя V : Номер клапана P : Номер генератора импульсов D : Номер экрана MK : Meksan screen - Экран S4 : S4I2C number X : All screen types and makes- Все типы и марки экранов B :Preset button number – Номер кнопки предустановки

## 10.2 ОПИСАНИЕ ПРОГРАММИРУЕМЫХ ФУНКЦИЙ

Меню газораздаточных колонок Eurostar состоит их 3-ех категорий^

1– МЕНЮ ОПЕРАТОРА, Это меню используется персоналом АГЗС для выполнения основных функций колонки.

2- МЕНЮ АДМИНИСТРАТОРА, Это меню включает функции, допуск к которым можно получить только, используя пароль менеджера АГЗС. 3- МЕНЮ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ, Это меню включает функции, допуск к которым можно получить только, используя пароль и PIN-код уполномоченного представителя компании.

4	PRINTER	Функция печати
D/d	TOTAL AMOUNT	Сумма за отпускаемое топливо до 6-ти знаков
D L	TOTAL VOLUME	Количество топлива в литрах до 6-ти знаков
A	TOTAL SALES	Общая сумма продаж до 6-ти знаков
Ē	PREVIOUS SALES-n	Отображение предыдущих продаж
Ы	FLOW RATE	Индикатор производительности (лит/мин)
0	HEAT INDICATOR	Дисплей автоматической температурной
Ť		компенсации
JEI	INFORMATION	Общая информация
2	ERROR CODES	Коды ошибок, их описание
	SHIFT TOTALS	Восстанавливаемый итог смены
о N A	PRICE UNITS	Операция смены цены за единицу газа
옥 <u>– </u>	PREVIOUS PRICES	Предыдушая цена за единицу газа
Α Α Ε Ε Ε	DATE / TIME SETUP	Установка даты/времени
ΣĘć	PRESET SETUP	Предварительные настройки для продаж
۹ '	CHANGE PASSWORD	Изменение пароля меню администратора
		Носледовательный высор протокола связи
	FRODUCT DEFINITION	температурной компенсации
	DENSITY	Определение плотности продукта
-	VALVE SETTINGS	Релукционный клапан и улаление настроек
ВЬ	PUMP LIMITS	Общие предельные параметры колонки
X	SALES SCREEN	Экран продаж, шестизначное значение цены/V
2	W&M CALIBRATION	Автоматическая калибровка расходомера
G	PULSE OUTPUTS	Параметры выходного сигнала
ОЙ	C-LOOP BAUD SPEED	Параметры текущего цикла
H	RS232 BAUD SPEED	Скорость передачи данных интерфейса RS232
й	PERIPHERALS	Выбор периферийного устройства
8	DISPLAY TYPE	Определение типа экрана
E	PRICE/AMO RATIO	Цена за единицу топлива и выбор показателя
ŏ		продаж
Ŧ	SERVICE REPORT	Отчет сервисного меню
Ч	ERROR CODE	Отчет об ошибках
	W&M EVENT REPORT	Отчет о работе расходомера
		выбор регионального кода
		утечка в затворе клапана
		идентификация колонки
		помер следующего чека
	TEMPLATES	пастроика шаолонов колонки

DIAGNOSTICS – Системное и периферийное модульное тестирование

## 10.2.1. Меню Оператора

## Аварийная остановка колонки

#### Объяснение:

# Используется при необходимости немедленно остановить колонку при раздаче.

Порядок нажатия клавиш:



клавишу возврата.

Операция начинается с экрана эмблемы. (Если Вы находитесь в меню,

Выберите номер пистолета, который вы хотите отключить, используя клавиши просмотра меню. Вы можете прервать операцию, используя

возвратитесь к экрану эмблемы, используя клавишу возврата).

На экране вы увидите номер пистолета, который вы хотите отключить.

Остановка колонки производится нажатием кнопки

## Программирование отпуска топлива

#### Объснение:

подтверждения

Процедура используется, для программирования количества топлива (сумма и литраж) перед началом продажи. Заданные операции программирования могут быть сделаны, используя цифровую клавиатуру и кнопки предустановки. Программирование кнопок предустановки и ключевой клавиатуры могут быть сделаны внутри меню администратора. Введите "0", и следующие операции, чтобы отменить введенную программу

#### Порядок набора:



Операция начинается с экрана эмблемы. (Если Вы находитесь в меню, возвратитесь к экрану эмблемы, используя клавишу возврата).

Введите необходимое количество, используя цифровые клавиши. Вы можете удалить ранее введенные цифры, нажимая клавишу сброс

Если в заданных параметрах настройки определены ноли, они будут добавлены в конец числа, которые Вы ввели.

1-4

Нажмите "Volume" для предустановки литров, и "Amount " для предустановки суммы.

Если заправочных рукавов больше чем один, то процессор запрашивает номер пистолета. Запрограммированное количество будет показано на жидкокристаллическом экране соответствующего пистолета.

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ КНОПКАМИ ПРЕДУСТАНОВКИ.

Для каждого рукава там существуют 1-4 кнопка предустановки цены, связанная с параметрами настройки конструкции колонки. Каждый раз, когда кнопка нажата и пистолет находится в гнезде, предварительно заданное для Кнопки 1 количество будет добавлено к количеству, показанному на ЖК-индикаторах. Чтобы отменить программу, нажимают кнопку в течение 2-3 секунд, ранее введенное количество обнуляется, и на ЖК-индикаторах появится их предыдущее значение

#### Замечание:

1. На многопродуктовых колонках заданное количество будет относиться к пистолету, поднятому первым.

2. Введенное количество не будет считаться допустимым, если оно выходит за пределы LCD экрана.

3. Операция предустановки принудительно завершается по истечении заданного времени, установленного в параметрах предустановки. (Если в течение этого времени не поступила команда на начало отпуска топлива)

4. Перед операциями предустановки должны быть откорректированы параметры настройки клапанов в сервисном меню.

5. Назначение кнопок предустановки зависит от числа заправочных рукавов. Если рукав только один, то все 4 кнопки могут быть запрограммированы для него. Если есть 4 рукава, то для каждого рукава программируют только одну кнопку. Конфигурации кнопок показаны в таблице параметров настройки конфигурации.

## УСТРОЙСТВО ПЕЧАТИ КВИТАНЦИИ

#### Пояснения:

Если устройство печати квитанции установлено и активно, внутри этого меню могут быть сделаны следующие операции. (Если в меню среды этот параметр не отмечен, то он не будет показан внутри меню)

Порядок набора



## СЧЕТЧИКИ ЦЕНЫ ЛИТРОВ И ПРОДАЖ

#### Пояснения:

Несбрасываемыми являются счетчики цены, литров и продаж.

Порядок набора

Если Вы - внутри меню оператора, тогда используя клавиши просмотра, а если Вы находитесь на экране эмблемы тогда сначала, используя клавишу подтверждения, и затем посредством клавиш просмотра меню Вы можете наблюдать необходимые вам счетчики

« СУММА ПРОДАЖ», «СУММА ЛИТРОВ», «ПРЕДЫЩИЕ ПРОДАЖИ»

PRICE TOTALS Select <>	LITER TOTALS Select <>> Select <>> Вы можете видеть необходимые суммарные счетчики, нажимая на клавишу
[1]: 1234567890 <>	подтверждения. [2]: 1234567890 <> [3]: 1234567890 <> (4]: 1234567890 <>
	Если колонка имеет больше чем один наполнительный рукав, то Вы
С	можете наблюдать суммарные счетчики других постов, используя

клавиши просмотра меню. Цифра «[1]» в верхнем левом углу экрана показывает номер рукава.

Для выхода из меню используется клавиша сброса

## ПРЕДЫДУЩАЯ ПРОДАЖА

#### Пояснения:

Показывает стоимость предыдущей продажи.

#### Порядок набора:

Если Вы находитесь на экране эмблемы, то, нажимая клавишу подтверждения и затем клавиши просмотра меню.



Если Вы находитесь внутри меню оператора тогда, используйте клавиши просмотра меню, выбрать меню "PREVIOUS SALES" сначала

Вы можете просмотреть суммы предыдущих продаж, нажимая клавишу подтверждения.



Если колонка имеет больше чем один заправочный рукав, то Вы можете просмотреть продажи других рукавов, используя клавиши просмотра меню. Цифра "[1]" в верхнем левом углу экрана показывает номер рукава. Для выхода из меню используется клавиша сброс.

## ИНДИКАТОР СКОРОСТИ ПОТОКА

#### Пояснения:

Показывает скорость потока через колонку в литрах в минуту.

#### Порядок набора:



Если Вы - внутри меню оператора, тогда используя клавиши просмотра, или если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала, используя клавишу подтверждения, выберите меню "FLOW RATE INDICATOR" сначала нажимая клавишу подтверждения, а затем клавиши просмотра меню

Вы можете наблюдать скорость потока через колонку, нажимая клавишу подтверждения.



Если колонка имеет больше

чем один заправочный рукав, то Вы можете просмотреть скорость потока других рукавов, используя клавиши просмотра меню. Цифра

"[1]" в верхнем левом углу экрана показывает номер рукава.

Для выхода из меню используется клавиша сброс.

## ИНДИКАТОР ТЕМПЕРАТУРЫ

#### Пояснения:

Если функция ATC активна, тогда LCD индикатор показывает значение температуры датчика и коэффициента теплового расширения. (Если этот параметр не отмечен в меню среды, то он не будет показан во внутреннем меню)

## Порядок набора

Если Вы - внутри меню тогда, используя клавиши просмотра меню, или если Вы находитесь на



Для выхода из меню используется клавиша сброс.

## коды ошибок

#### Пояснение:

Функция показывает сообщения об ошибках сообщений, если они появляются, во время эксплуатации колонки.

Если Вы - внутри меню тогда, используя клавиши просмотра меню, или если Вы находитесь на экране с логотипом, тогда сначала, используя клавишу подтверждения, а затем клавиши просмотра меню выбрать меню **« ERROR MESSAGES**».
## ИНФОРМАЦИЯ

#### Пояснения:

Содержит общие сведения о состоянии колонки.

#### Порядок набора



Для выхода из меню используется клавиша сброс.

# 10.2.2. Меню администратора

## Вход в меню администратора

#### Ввод пароля

#### Объяснение:

Операция ввода пароля необходима для входа в меню администратора. Пароль состоит из 4 цифр. Пароль, установленный на заводе для входа в меню администратора - "000000", и может быть изменен в меню администратора.

Если Вы входите в меню администратора, вам доступны меню оператора и меню администратора.

#### Порядок набора:



Операция начинается с экрана эмблемы. (Если Вы находитесь в меню, возвратитесь к экрану эмблемы, используя клавишу возврата).

Введите 4-х значный пароль, нажимая на цифровые клавиши. Вы можете удалить ранее введенные цифры, нажимая клавишу сброс

Подтвердите введенный пароль, нажав клавишу.

Выход из меню осуществляется при помощи клавиши сброс

# СУММАРНЫЕ СЧЕТЧИКИ

Колонка имеет не сбрасываемые суммарные счетчики на каждый заправочный рукав.

Порядок набора:



Если Вы - внутри меню тогда, используя клавиши просмотра меню, или если Вы находитесь на экране эмблемы, то, введя пароль, а затем, используя клавиши просмотра меню выбрать меню "SHIFT TOTAL"

Вы можете видеть общие количества отпущенного топлива, нажимая клавишу подтверждения.



Если колонка имеет больше чем один заправочный рукав, то Вы можете просмотреть общие количества отпущенного топлива других рукавов, используя клавиши просмотра меню. Цифра «[1]» в верхнем левом углу экрана показывает номер рукава.

Нажимая клавишу подтверждения, Вы можете обнулить выбранный счетчик.

Выход из меню осуществляется при помощи клавиши сброс

# УСТАНОВКА ЦЕНЫ

#### Пояснения:

Операции изменения цены на топливо производится из меню администратора.

#### Порядок набора

Если Вы - внутри меню администратора, тогда используя клавиши просмотра, а если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала вводите пароль администратора, затем, используя



клавишу подтверждения, входите в меню администратора, и после этого посредством клавиш просмотра меню Вы находите раздел меню "UNIT PRICES" и нажимаете клавишу подтверждения.

Вы можете видеть и изменять цены на топливо, нажимая клавишу подтверждения.



Если колонка имеет больше чем один заправочный рукав, то Вы можете изменять цены других рукавов, используя клавиши просмотра меню. Цифра "[1]" в верхнем левом углу экрана показывает номер рукава.



Вы можете выйти из меню, используя клавишу сброса, или Вы можете удалять предыдущие цифры, стартуя от последнего числа, который Вы ввели.

Замечание:

Измененная цена появится на жидкокристаллических индикаторах поста только после запуска его в работу

# ПРЕДЫДУЩАЯ ЦЕНА

#### Пояснения:

Вы можете увидеть предыдущие цены с указанием даты и времени ее установки.

Порядок набора



Если Вы - внутри меню администратора, тогда используя клавиши просмотра, а если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала вводите пароль администратора, затем, используя клавишу подтверждения, входите в меню администратора, и после этого посредством клавиш просмотра меню Вы находите раздел меню "PREVIOUS PRICES"

Нажимая клавишу подтверждения, вы видите предыдущую цену, дату и время когда она была установлена.



Если в колонке больше одного рукава, то, используя клавиши просмотра меню, вы можете увидеть предыдущие цены других рукавов Цифра "[1]" в верхнем левом углу экрана показывает номер рукава.

Выход из меню производится нажатием клавиши сброс

# ДАТА/ВРЕМЯ

#### Пояснения:

Производится установка даты/времени в системных часах колонки

## Порядок набора



ATE / HOUR Select Если Вы - внутри меню администратора, тогда используя клавиши просмотра, а если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала вводите пароль администратора, затем, используя клавишу подтверждения, входите в меню администратора, и после этого посредством клавиш просмотра меню Вы находите раздел меню "DATE/HOUR"



Нажимая клавишу подтверждения, вы можете увидеть ранее установленные дату и время



используя цифровые клавиши, вы можете изменить ранее установленные параметры даты и времени. Используя клавишу сброс можно удалить ранее введенные цифры. Переход к следующему

параметру происходит при нажатии клавиш просмотра меню

для установки новых параметров необходимо нажать клавишу подтверждения.

Выход из меню производится нажатием клавиши сброс

# ИЗМЕНЕНИЕ ПАРОЛЯ

#### Пояснения:

Производится изменение пароля администратора. После ввода нового пароля старый утрачивает силу и поэтому Вы должны принять все меры для его сохранения

# Порядок набора

Если Вы - внутри меню администратора, тогда используя клавиши просмотра, а если



Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала вводите пароль администратора, затем, используя клавишу подтверждения, входите в меню администратора, и после этого посредством клавиш просмотра меню Вы находите раздел меню "PASSWORD CHANGE"

Используя цифровые клавиши, вы можете набрать новый 4-х значный пароль и ввести его клавишей подтверждения.

Используя клавишу сброс, Вы можете выйти из меню, или удалять последние цифры, которые Вы ввел

# ПАРАМЕТРЫ ПРЕДУСТАНОВКИ

#### Пояснения:

Производится изменение параметров предварительной установки суммы или литров для продажи

#### Порядок набора

Если Вы - внутри меню администратора, тогда используя клавиши просмотра, а если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала вводите пароль администратора, затем, используя клавишу подтверждения, входите в меню администратора, и после этого посредством клавиш просмотра меню Вы находите раздел меню "PRESET CHANGES"



программирование предустановленной суммы сделано с цифровой

клавиатуры

Время в минутах, через которое программа сбросит предустановленное значение, если отпуск не начат.

Вы можете менять установки, нажимая числовые клавиши. При нажатии клавиши подтверждения программа переходит к следующему параметру.



Вы можете выбирать необходимые вам установки, используя клавиши просмотра меню,

Используя клавишу сброс, Вы можете выйти из меню, или удалять последние цифры, которые ввели.

# 10.2.3. Меню сервисной службы

#### Вход в меню сервисной службы

#### Ввод PIN-кода

Объяснение: Если Вы внутри меню администратора, вам доступны меню оператора и меню администратора. Для входа в меню сервисной службы необходимо ввести дополнительный 6 шестизначный PIN-код.

Порядок набора:

Операция начинается с экрана эмблемы. (Если Вы находитесь в меню, возвратитесь к экрану эмблемы, используя клавишу возврата).

Введите 6-ный PIN-код, нажимая на цифровые клавиши. Вы можете удалить ранее введенные цифры, нажимая клавишу сброс.

Подтвердите ввод PIN-кода, нажав клавишу подтверждения. Выход из меню осуществляется при помощи клавиши сброс.

#### ПРОТОКОЛ ОБМЕНА ДАННЫМИ

#### Пояснения:

Позволяет выбрать протокол обмена данными при дистанционном управлении колонкой или подключении дополнительных устройств

#### Порядок набора

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра. Если









Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль, PIN –код, затем, используя клавишу подтверждения, входите в меню сервисной службы, и после этого посредством клавиш просмотра меню Вы находите раздел меню "**PROTOCOLS**".

Нажимая клавишу подтверждения, вы можете просмотреть и изменить протокол обмена данными, используемый для передачи данных.



Вы можете выбирать другие варианты протокола, используя клавиши просмотра меню, и включать протокол, который Вы выбрали, используя клавишу подтверждения,

Нажимая клавишу подтверждения, вы можете установить выбранный вариант протокола обмена данными, используемый для передачи

данных.

Выход из меню производится нажатием клавиши сброс

Варианты возможных протоколов обмена данными:

STANDALONE

Управление независимо от сетевых подключений (местное от пульта колонки)

S4-DART	Расширенный протокол DART,
PSN-DART	Стандартный протокол DART.

DATA-LINK Протокол одностороннего обмена данными

#### Замечание:

Вы можете получить более детальную информацию относительно серийного подключения и протоколов обмена данными из документов, "SERIAL COMMUNICATION" и "DART PROTOCOL".

# НОМЕР КОЛОНКИ

#### Пояснения:

Номер колонки задается для обращения к ней при сетевом подключении к ней.

#### Порядок набора



Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль, PIN-код, затем, используя клавишу подтверждения, входите в меню сервисной службы, и после этого посредством клавиш просмотра меню Вы находите раздел меню "PUMP NUMBER"

Нажимая клавишу подтверждения, вы можете увидеть ранее заданный номер колонки

Нажимая цифровые кнопки, можете задать другой номер колонки в диапазоне от 0 до 99. клавишей сброс вы можете удалить ранее

введенную цифру.

Номер колонки изменяется после нажатия кнопки подтверждения

Выход из меню производится нажатием клавиши сброс

#### Определение вида продукта

Для каждого поста колонки определения вида продукта необходимо для функции автоматической температурной компенсации.

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел «**PRODUCT DEFINITION**».

Нажав клавишу подтверждения, вы можете просмотреть и изменить ранее определенные типы продуктов.

Если в колонке больше одного заправочного рукава, вы можете изменить тип продукта для каждого заправочного пистолета Цифра "[1]" в верхнем левом углу экрана показывает номер рукава. Посредством цифровых клавиш **1-9** вы можете изменить тип продукта. Подтвердите ваш выбор нажатием клавиши подтверждения.

Выход из меню осуществляется при помощи клавиши сброс.

#### Определение плотности продукта

Для каждого поста колонки определение плотности продукта необходимо для функции автоматической температурной компенсации.

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел «DENSITY».

Нажав клавишу подтверждения, вы можете просмотреть и изменить ранее определенные значения плотности.

Если в колонке больше одного заправочного рукава, вы можете изменить значение плотности продукта для каждого заправочного пистолета. Цифра "[1]" в верхнем левом углу экрана показывает номер рукава. Посредством цифровых клавиш 1-9 вы можете изменить значение плотности. Подтвердите ваш выбор нажатием клавиши подтверждения.

При помощи клавиши сброс вы можете выйти из меню или удалить последние цифры, которые вы ввели

#### Фиксация и удаление настроек.

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел «**DENSITY**».

Нажав клавишу подтверждения, может войти в подменю, с помощью клавиш просмотра меню вы можете видеть и изменять введенные значения.

Посредством нажатия клавиши подтверждения параметры изменятся. Например, цена за единицу отпускаемого продукта.

При помощи клавиши сброс вы можете выйти из меню или удалить последние цифры, которые вы ввели.

#### Общие предельные параметры колонки.

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел «PUMP LIMITS».

Нажав клавишу подтверждения, может войти в подменю, с помощью клавиш просмотра меню вы можете видеть и изменять введенные значения.

#### Общие предельные параметры колонки.

Изменение на экране, когда заправочный пистолет снят ( сек) Время ожидания, когда заправочный пистолет зафиксирован на место (сек) Если, в течение введенного значения (сек) после снятия заправочного пистолета, операция заправки не произведена, механизм останавливается

Последнее значение на экране (млх10). После ввода значение активируется на экране. Если скорость потока проходящего продукта выше, чем заданное количество (л), отключение заправочного пистолета замедляется.

Если заправка сжиженным углеводородным газом производится в соответствии с введенным значением (л), после операции механизм отключается.

При заправке сжиженным углеводородным газом, важен такой показатель, как скорость его перемещения (сек).

#### Предельное значение поля цены - 6 шестизначное значение. Предельное значение поля объема газа - 6 шестизначное значение.

Последовательный коммуникационный протокол DART

Используя числовые клавиши, вы можете изменить предельные параметры колонки, затем нажать клавишу подтверждения.

При помощи клавиши сброс вы можете выйти из меню или удалить последние цифры, которые вы ввели

#### Экран продаж

Определение значения цены и объема (л) за отпускаемый сжиженный газ до шестизначного значения.

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел «SALES SCREEN»

Нажав клавишу подтверждения, может войти в подменю, с помощью клавиш просмотра меню вы можете видеть и изменять введенные значения.

- 1. Определение цены за единицу газа
- 2. Определение объема в (л)
- 3. Определение цены

Используя числовые клавиши, вы можете менять шестизначные значения этих параметров. Затем подтвердите ваш выбор нажатием клавиши подтверждения.

При помощи клавиши сброс вы можете выйти из меню или удалить последние цифры, которые вы ввели

#### Автоматическая калибровка расходомера.

Автоматическая калибровка расходомера осуществляется следующим образом.

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел «W&M CALIBRATION». Нажав клавишу подтверждения, может войти в подменю.

Если в колонке больше одного заправочного рукава, выберите с помощью клавиш просмотра меню расходомер, который должен быть откалиброван. Цифра "[1]" в верхнем левом углу экрана показывает номер рукава.

После выбора расходомера выполните следующие действия для калибровки:

- 1. Приготовьтесь держать совершенно пустой 10 литровый мерный сосуд.
- 2. Нужно приподнять заправочный пистолет и заполнить сосуд до линии масштабирования.
- 3. Нажмите клавишу подтверждения, когда убедитесь, что заполненный объем равен объему измерительного сосуда.

При помощи клавиши сброс вы можете выйти из меню

#### Импульсные выходные сигналы

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел «PULSE RATIOS».

При помощи клавиши сброс вы можете выйти из меню.

#### Параметры текущего цикла, скорость передачи данных

Определяется скорость передачи данных для текущего цикла серийного блока связи.

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел «C-LOOP BAUD SPEED».

Нажав клавишу подтверждения, можете войти в подменю, с помощью клавиш просмотра меню вы можете видеть и изменять введенные значения.

После выбора или изменения значения скорости передачи данных нажмите клавишу подтверждения.

При помощи клавиши сброс вы можете выйти из меню.

#### Скорость передачи данных интерфейса RS 232

Определение скорости передачи данных для последовательного модуля связи RS 232.

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел «**RS232 BAUD SPEED**».

Нажав клавишу подтверждения, можете войти в подменю, с помощью клавиш просмотра меню вы можете видеть и изменять введенные значения.

Выбрав значение скорости передачи данных, нажмите клавишу подтверждения.

Для выхода из меню используется клавиша сброс.

# Периферийные устройства

Выбор активных/ пассивных периферийных устройств.

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел «PERIPHERAL UNITS».

Нажав клавишу подтверждения, можете войти в подменю, с помощью клавиш просмотра меню вы можете видеть и изменять введенные значения.

При нажатии на числовую кнопку «1» можно активировать, при нажатии кнопки со знаком « 0» отключить выбранное устройство.

Одобрите проведенную операцию, нажав клавишу подтверждения.

Для выхода из меню используется клавиша сброс.

#### Тип дисплея

Выбор типа экрана продаж.

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел «SALES SCREEN TYPE».

Нажав клавишу подтверждения, можете войти в подменю, с помощью клавиш просмотра смотреть и изменять выбранный тип экрана.

Одобрите проведенную операцию, нажав клавишу подтверждения.

Для выхода из меню используется клавиша сброс.

#### Цена за единицу/выбор показателя продаж.

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел «UNIT/PRICE RATIO».

Нажав клавишу подтверждения, можете ввести войти в подменю, с помощью клавиш просмотра смотреть и изменять выбранное соотношение.

Одобрите проведенную операцию, нажав клавишу подтверждения.

Для выхода из меню используется клавиша сброс.

#### Отсчет сервисного меню

До 250 операций ввода сервисного меню по дате, времени и PIN-коду можно проследить задним числом.

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел «SERVICE REPORT».

Нажатием клавиши подтверждения утвердите, что вы хотите посмотреть отсчет. С помощью клавиш просмотра меню, можно «листать» отсчет вперед и назад. В верхней строке экрана вы можете видеть дату и время, в нижней строке PIN-код.

# Отчет об ошибках

До 250 операций с кодами ошибок по дате, часу и PIN-коду можно проследить задним числом.

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел « ERROR CODE».

Нажатием клавиши подтверждения утвердите, что вы хотите посмотреть отсчет об ошибках. С помощью клавиш просмотра меню вы можете проследить записи с начала.

В верхней строке экрана вы можете видеть дату и время, в нижней строке номер заправочного пистолета.

Для выхода из меню используется клавиша сброс.

# Журнал регистрации событий

До 250 операций поверочных работ можно проследить по времени, дате, значению калибровки.

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел « Ж&М отчет сканирования меню»

Нажатием клавиши подтверждения утвердите просмотр журнала. С помощью клавиш просмотра меню можно отслеживать записи вперед назад. В верхней строке экрана вы можете видеть дату и время, в нижней номер заправочного пистолета. Для выхода из меню используется клавиша сброс.

# Код страны

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел «COUNTRY CODE».

Нажав клавишу подтверждения, можете войти в подменю, с помощью клавиш просмотра просматривать и изменять выбранные значения кода страны.

Одобрите проведенную операцию, нажав клавишу подтверждения.

Для выхода из меню используется клавиша сброс.

## Импульсный счет

Показывает количество утечки СУГ, когда заправочный пистолет находится в нерабочем состоянии.

#### Идентификация колонки

Идентификационный номер используется для операций печати, чтобы определить уникальный идентификатор колонки.

#### Номер следующего чека

Функция используется для операций печати, чтобы определить номер чека.

#### Настройка шаблона колонки

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел «TEMPLATES».

Нажав клавишу подтверждения, вы можете войти в подменю, с помощью клавиш просмотра меню просмотреть или изменить выбранные шаблоны.

Одобрите проведенную операцию, нажав клавишу подтверждения.

Для выхода из меню используется клавиша сброс.

# Диагностика, системные и периферийные процедуры модульного тестирования

Если Вы - внутри меню сервисной службы, тогда используя клавиши просмотра меню. Если Вы находитесь на экране эмблемы, тогда сначала введите пароль и PIN- код, при помощи клавиши подтверждения войдите в меню сервисной службы, используя клавиши просмотра выберите раздел «SYSTEM CONTROL».

Нажав клавишу подтверждения, можете войти в подменю, с помощью клавиш просмотра выберите блок, который хотите проверить.

Одобрите проведенную операцию, нажав клавишу подтверждения.

Для выхода из меню используется клавиша сброс.

# 10.3. Компьютерный блок колонки Eurostar



## Компьютерный блок PRO S4

### Компьютерный блок PRO -C4



# 10.4. Описание отображаемых ошибок

Показывает значение и номер сообщения об ошибках на дисплее цены жидкокристаллического экрана колонки.

# Е – Error no.- Номер ошибки



ERROR NO.- номер ошибки

Сообщение об ошибке

N⁰	Номер ошибки	Error Description	Описание ошибки	Экран информации	Время возникновения
1	E-01	Supply error	Отсутствует		Во время работы колонки
2	E-02	Supply protection fuse	Перегорел предохранитель		Во время работы колонки
3	E-17	No pulser current	Нет сигнала от генераторов импульсов	Pulsar flow	Во время отпуска газа
4	E-18	Pulser channel–A error	Ошибка канала А генератора импульсов	Pulsar channel- A	Во время отпуска газа
5	E-19	Pulser channel–B error	Ошибка канала В генератора импульсов	Pulsar channel- B	Во время отпуска газа
6	E-20	Pulser channels adverse	Неправильно подключены каналы генератора импульсов	Pulsar directions	Во время отпуска газа
7	E-24	Communication protocol incompatible	Протокол связи несовместим	Protocols	При передаче данных
8	E-25	Serial Line Loss	Ошибка сетевого соединения	Serial communication	При передаче данных
9	E-26	Electromechanical totalisor error	Ошибка электромеханического счетчика	Totalizer	Во время отпуска газа
10	E-29	Nozzle open (electricity cut off)	Пистолет открыт (отсутствует электричество)	The nozzle open	При первоначальной установке
11	E-31	Unit price not entered	Не задана цена за газ	Self-Service	Во время отпуска газа
12	E-36	Liter field beyond limit	Превышен предел литрового счетчика	Liter limit is exceed	Во время отпуска газа
13	E-37	Money fiel	Превышен предел денежного счетчика	Price limit is exceed	Во время отпуска газа
14	E-39	Solenoid valve leakage	Протеска через электромагнитный клапан	Valve leakage	Во время отпуска газа
15	E-42	Service menu/W&M active	Активно меню оператора сервисной службы		Во время отпуска газа
16	E-43	WATCHDOG time expiry	Время истекло	Time has expired	Во время отпуска газа

Если возникновении ошибок в работе газораздаточной колонки обратитесь к сервисную службу производителя.

Туре	Наименование характеристики	Единица измерения	Значение					
Grades	Класс		1					
Number of nozzels	Число постов		1-2-4					
Capacity Max.	Максимальная производительность	(л/мин)	45					
Capacity Min.	Минимальная производительность	(л/мин)	5					
Type of Display	Тип дисплея		Электронный					
Max Value of price	Максимальное значение цены за газ		6 шестизначное значение					
Max Value of liter	Максимальное значение объема газа		6 шестизначное значение					
Scale interval	Шкала интервала	литр	0.01					
Accuracy class	Класс точности	%	0,5-0,2%					
Mechanical Class	Класс механики		M2 (DE-10-MI005- PTB027)					
Accuracy class	Класс точности		0.1 (DE-10-MI005- PTB027					
Electromagnetic class	Электромагнитный класс		E2 (DE-10-MI005- PTB027)					
Design pressure	Расчетное давление	бар	25					
Temperature range	Диапазон температур	(oC)	-40/+80oC					
Humidity range	Диапазон влажности	%	5-95					
Supply Voltage	Напряжение источника питания	Вольт	220-380					
Frequency	Часточность	Гц	50					
Hose	Длина заправочного шланга	М	Между 4 м и 6 м					
Housing	Покрытие		Окрашенная сталь; нержавеющая сталь					
Amount/Volume programming	Виды программирования		Сумма - объем- масса					
ATC	Автоматическа	я температурная	компенсация					
Mechanical and electronic	c calibration	механическая и	электронная калибровка					
Вид рабочего продукта: сжиженный газ пропан-бутан								

# 11. Технические характеристики колонок Eurostar

#### Чертеж.4 Структура и габариты колонок Europump

Eurostar E1-SL – колонка Eurostar, Экономичный тип, однопостовая,
Eurostar E2-SL двухпостовая, Slim Long



• Eurostar E1-SM – колонка Eurostar, Экономичный тип, однопостовая,



Eurostar E2-SM двухпостовая, с мультимедийным экраном

- Eurostar T1-SL колонка Eurostar, Tower тип, однопостовая, Eurostar T2-SL двухпостовая, Slim Long •
- .



- Eurostar T1-SS колонка Eurostar, Tower тип, однопостовая, Eurostar T2-SS двухпостовая, У Slim Short



- Eurostar T1-ES колонка Eurostar, Tower тип, однопостовая,
- Eurostar T2-ES двухпостовая, Eco Short



- Eurostar T1-XL колонка Eurostar, Tower тип, однопостовая,
- Eurostar T2-XL двухпостовая, Wide Long



- Eurostar T4-XL колонка Eurostar, Tower тип, четырехпостовая
- Eurostar T1-XM колонка Eurostar, Tower тип, однопостовая,
- Eurostar T2-XM двухпостовая,
- Eurostar T4-XM четырехпостовая, с мультимедийным экраном



- Eurostar T1-XX Колонка Eurostar, Tower тип, однопостовая, Eurostar T2-XX двухпостовая, Eurostar T4-XX четырехпостовая, Extra Wide •
- •
- •



#### Чертеж 5. Классификация взрывоопасных зон

#### NOTICE

•	Клавиатура, д	исплей,	электромеханический	сумматор.	герметизированные
	силиконом, пом	ещаются	в IP 54 корпусе		
٠	" <b>п" –</b> обозначен	ние номе	ра заправочного пистол	іета	



#### • Eurostar En-SL and En-SS

# Eurostar En-SM





# • Eurostar Tn-XL, Tn-XS, Tn-XM



#### • Eurostar Tn-XX





# Чертеж 6. Схема подключения колонки

# Чертеж 6.1 Схема подключения колонки с коммутатором (щитом управления)

на АГЗС



#### Описание сигналов:

- 1. управление электродвигателем насоса
- 2. управление освещением колонки
- 3. нейтральный
- 4. заправочный шланг колонки
- 5. Контакт переключателя
- 6. Контакт переключателя

#### Чертеж 6.2 Распределительная коробка схемы подключения колонки Eurostar



#### Однопостовая колонка

Сигнал двигателя 1	Освещение 2	Нейтральный 3	Подача энергии 4	Соленоидный клапан активен	Соленоидный клапан нейтрален	Соленоидный клапан замедлен	Аварийная кнопка	Аварийная кнопка	
--------------------	-------------	---------------	------------------	----------------------------	------------------------------	-----------------------------	------------------	------------------	--



#### Двухпостовая, четырехпостовая колонка

Соленоидный клапан активен	Соленоилный клапан нейтрален	оленоидный клапан замедлен	Сигнал лкигателя	Освещение	Нейтральный	Подача энергии	леноилный клапан активен	леноидный клапан нейтрален	оленоидный клапан замедлен	Аварийная кнопка	Аварийная кнопка
	Ŭ	Co					-jo	[ <b>0</b> ]	Co	A	A

# Чертеж 7. Подключение гидравлической системы газораздаточной колонки на АГЗС

# Замечание: ответственность за сохранность клапанов разрыва принадлежит заказчику

Чертеж 7.1 Подключение жидкой фазы газораздаточной колонки





# Чертеж 7.2 Подключение паровой фазы газораздаточной колонки



# Чертеж 8. Схемы гидравлических систем колонок



Чертеж 8.2 Гидравлическая система двух пистолетной колонки


## Чертеж 8.3 Гидравлическая система четырех пистолетной колонки



# Чертеж 9. Схемы фундамента для газораздаточных колонок Чертеж 9. 1 Схема фундамента одно пистолетной колонки



Чертеж 9.2 Фундамент для двух пистолетной колонки



#### Чертеж 9.3 Фундамент для четырех пистолетной колонки

## Замечания:

1.

**2.** Electric connection is to be made very carefully according to the present service manual

- **3.** Connect the protection earthing of the dispenser to the M10x20 screw in the base.
- 4. Foundation frame is not included in the dispenser equipment
- **5.** After hydraulic system and electrical connection to the dispenser are made, the hole in the distributor base is to be filled up with sand/as in the drawing below.

# 12. Контактная информация

По всем видам технической поддержки, вопросам Вы можете написать нам с нашего сайта: <u>www.europump.com</u> или обратиться в представительства компании **Europump International:** 

Europump Italia SRL Via Georges Bizet 36G, 20092 CINISELLO BALSAMO (MI) ITALIA

E-mail:italy@europump.comТелефон:+39 02 612 99144Факс:+3902 407 05784

### EUROPUMP POLSKA Spółka z o. o.

86-300 Grudziądz ul. Rapackiego 37 Poland

 E-mail:
 poland@europump.com

 Телефон:
 +48 56 64 11 666

 Факс:
 +48 56 64 11 665

## **Europump LTD**

Köseler Mahallesi, İstanbul Mermerciler Sanayi Sitesi, 18. Cadde, 22. Sokak, No:32, 41455, Dilovası / KOCAELİ

E-mail:	turkey@europump.com
Телефон:	+90 216 3653570
Факс:	+90 216 3653572